



INVENTÁRIO DOS BENS QUE FICARAM POR FALECIMENTO DE VASCO MARTINS DA CUNHA, SENHOR DE TÁBUA (1407)

Transcrição de Diana Martins
IEM – FCSH/NOVA

Resumo

1407, Tábua, novembro, 25

Inventário dos bens que ficaram por falecimento de Vasco Martins da Cunha, Senhor de Tábua, a pedido da viúva D. Teresa de Albuquerque.

Abstract

1407, Tábua, 25 November

Inventory of goods left after the death of Vasco Martins da Cunha, Lord of Tábua, upon request by his widow, Teresa de Albuquerque.

Lisboa, Torre do Tombo, Ordem de Cister, Mosteiro de Lorvão, Gaveta 1, Maço 29, Doc. 28.

© *Fragmenta Historica* 6 (2018), (89-94). Reservados todos os direitos. ISSN 1647-6344

¹Documento

² Sabham *quantos* este estormento virem como na era de mjl e quatroçentos E quarenta E cinco annos vinte e Çinco dias do mees de nouembro dentro nos paços *que* foram de vaasco martjnz de t<a>uoua o uelho estando hy fernando afomso d abrantes coregedor por noso Senhor El Reij na coreiçom da beira *per* dante o coregedor pareceo dona tareija molher *que* foij do dicto vaasco a qual Requereo ao dicto coregedor *que* fezese fazer emventairo dos bees *que* ora ficaram *per* morte do dicto vaasco martjnz E *que* Requerya logo a dom gonçalo bispo da guarda E a vaasco martjnz o moço E a gil vaasquez da cunha E a dona meçia vaasquez abadesa do Mosteiro de loruaao e a pero vaasquez filhos e herdeiros do dicto vaasco martjnz os *quaes* presentes estauom *que* esteuesem presentes ao dicto emventairo *per* sy ou *per* seus procuradores porquanto erom herdeiros do dicto vaasco martjnz em parte dos dictos bees do dicto vaasco martjnz E logo *per* os sobredictos dom gonçalo e vaasco martjnz o moço e gil vaasquez E a dicta Dona abadesa E pero vaasquez foy dicto *que* a elles prazia de se fazer o dicto emventairo E de elles serem presentes a ello *pera* verem como se fazia com protestacom de o dicto emventairo seer boo e uerdadeiro e seer em elle escrito todolos bees *que* o dicto vaasco martjnz seu padre auja e se aconteçese *que* alguma cousa dello ficase *que* nom fose escrito no dicto emventairo *que* protestauam *pera* o demandarem E auer e por todo outro seu *dereito* E logo o dicto coregedor visto o dizer da hũa e da outra parte dise *que* lhe prazia de fazer o dicto emventairo majs porquanto ora Era la tarde E acerca de noite *que* o nom podia logo de presente fazer porEm asinou aos sobredictos *que* logo de manhaa pareçesem *per* sy os sobredictos *per* sy ou *per* seus procuradores *pera* verem como se fazia o dicto emventaro [sic] das *quaes* cousas as dictas partes pedirom Senhos estormentos *testimunhas* *que* a elo presentes foram aluaro martjnz bareiros e mestre escola da See da guarda e gil Lourenço arçediago de celoryco e Martim gil comendador d oriz E vasco annes sobrynho do arçebispo de braga morador em colnbra e outros e Eu vicente martjnz publico tabeliom geral de noso Senhor el Reij em todos seus Senhoryos *que* este estormento e outro tal e anbos d hũ teor escreuj e em elles meu signal fiz *que* tal he ,

E dep<o>s desto vinte e sejs dias do sobredicto mees de nouembro nos sobredictos paços de tauoa estando hy o dicto fernando afomso coregedor por o dicto Senhor na coreicom da beira o dicto coregedor deu luramento sobre os santos Auangellos a dicta dona tareiga *que* bem E *dereitamente* posese todolos bees *que* ella auja com vaasco martjnz o uelho *que* foj seu marido em este emventairo a quaL dona tareija *per* o dicto luramento asy o prometeo e Eu vicente martjnz tabeliom jeral esto escreuj

¶ E logo no dicto dia a dicta dona tareija deu em emventairo estas cousas *que* se segem *primeiramente*

Item dez e sejs baçios de prata chaos sem laur *que* pesarom satenta e sejs marcos e sejs ojtauas de prata

Item quinze prateros de prata chaos sem laur *que* pesarom vinte e ojto marcos e duas honças e duas ojtauas

Item noue escudelas de prata *que* pesarom dez e sejs marcos

Item tres salsynhas *que* pesarom hũ marco e duas oncas e mea

Item dous salseiros dourados e esmaltados *que* pesarom dous marcos e tres honças e duas ojtauas

Item tres agomjes esmatados [sic] nas copas de cunhos e dourados *per* as bordas e hũ chaao *que* pesarom onze marcos e sejs onças e Çinco oitauas

Item doze taças douradas das *quaes* as duas som de bestaes *que* pesarom todas vinte e sejs marcos E cinco onças e duas oitauas

¹ Os critérios de transcrição adoptados são os da Universidade Nova de Lisboa, sugeridos em João José Alves Dias et al., *Álbum de Paleografia*, Lisboa, Estampa, 1987.

² No verso do pergaminho: “Enuentairo *que* se ffez de toda a ffazenda do pay da abadessa dona mjiçia”.

Item oito taças chaas que pesarom sete marcos e sejs onças e Cinco oitauas das dez que som conteudas no testamento e derom duas aos fisycos E asy ficarom estas oito taças

Item duas copas que pesarom tres marcos

Item hũ copete pequeno dourado dentro que pesou sete onças e Cinco oitauas

Item hũa taça pequena de bestaes dourada que pesou dez onças e meaa

Item hũa taça de pretas [?] doirada que pesou marco e meeo

Item hũa taça de quatro pontas de feguras de leos que pesou dous marcos

Item tres taças pequenas chaas que pesarom marco e meo

Item hũ copete pequeno chao que pesou cinco onças e Cjnco oitauas

Item duas pastas de prata hũa pequena e outra mayor que pesarom dez marcos e ³ duas onças e tres oitauas

Item hũa Cinta toda de prata com escudos esmaltados que pesom tres marcos e sejs onças

Item sejs colhares de prata que pesarom Cinco oncas e meaa

Item Cento e dez e sete Rees [sic] de prata de castela

Item satenta e oito nobres

Item oito meos ginties que vam em conto de dous nobres

Item antre ⁴ coroas e dobras mouryscas som trezentas <pecas> com sasenta que dise que tomara pera despesa da sepultura

Item onze meos ginties de pee tera

Item majs noue frolies e meeo d aragom

Item dous baçios de loham aluarez que lazem por quatorze mjl libras

Item tres baçios de gonçalo vaasquez dous chaos e hũ de lauores E tres partes e hũa escudela e hũ agomjL que lazem em penhor de sasenta e sejs mjl e setecentos e nouenta e tres libras e mea

Item duas taças de bestias e hũ agomjL do bispo da guarda que lazem por dez mjl libras

Item deue majs Cem dobras da tera da souerosa

Item deue majs Cinco marcos de prata

Item majs hũa taça de partes dourada e dous ljuros hũ da canonjca Romaa e outro d amor e pauor e lazem por sete mjl libras que som da condesa

Item hũa taça da molher de martim gil da negosela que laz por duas mjl libras

Item hũa taça chaa de loham afomso de farynha podre que laz por quinentos Res [sic] de tres libras e mea

Item hũa taça pequena de pero da emgeja digo loham Rodrigez porquanto laz

Item dise que deuja pero vaasquez seu filho mjl Reas [sic] de tres libras e mea

Item deue fernam vaasqez morador Em aueiro quatro marcos e quatro onças e mea de prata sobre hũa obrygaçom que tem loham Rodigez

Item dise dona tareija que auja dous almadraques de pena husados e tres almadraes [sic] de laa husados

Item majs dous almadraques de laa pequenos husados

³ Riscado: "dous".

⁴ Riscado: "dobras".

Item *foj dicto per a dicta dona tareija que auja dous almadraques cheos de pena acedrenchados cobertos* ⁵ *de pano de linho branco husados*

Item *majs tres almadraques de laa husados*

Item *majs dous almadraques pequenos d estrado cobertos d estopa*

Item *sejs cabeças de penha açodrenchados cobertos de pano de linho*

Item *dous tapetes hũ nouo e outro husado*

Item *majs dous Reposteiros hũ nouo e outro husado*

Item *majs duas colchas brancas de pano de linho husados*

<*Item* *tres mantas da tera husadas*>

Item *tres almadraquelhes de laa husados*

Item *hũa manta velha d armar*

Item *hũ colcham d algodom de pano listado*

Item *Çinco pares de lenços de linho*

Item *hũ par de mantes de linho*

Item *hũ par de mantes franceses boos*

Item *dous pares de mantes de linho husados*

Item *hũ par de toalhas lauradas*

Item *tres almofadas lauradas*

Item *tres caixas grandes*

Item *hũa hucha de burel*

Item *hũa hucha de uerga*

Item *outra hucha de uerga*

Item *majas [sic] hũa teada de pano de linho delgado que som Çimcoenta* ⁶ *varas*

Item *hũa peça de custola [?] pardo*

Item *hũ liuro dos padres santos*

Item *outro liuro escrito en latjm da canonjca Romaa*

Item *outro liuro d enxenpros do salamam*

Item *hũ liuro pequeno d auangelhos*

Item *Çinco mojs [sic] e dez e sejs alqueires de trigo*

Item *de Çenteo tres mojs e tres alqueires*

Item *dous mojs de mjlhom*

Item *tres quarteijs de farynha*

Item *duas cubas grandes as maiores que som na dicta adega hũa que chamam a cuba grande noua E a outra grande velha cheas de vinho*

Item *outra cuba a major depojs destas chea de vinho que ham nome do crixedo*

Item *outra cuba grande que ha nome Renouada a qual cuba dise que tinha vinho de despesa e foj prouado e foj achado por boo E mjnguaua de seer chea hũ palmo e hũ conto*

⁵ Riscado: "cobertos".

⁶ Riscado: "e Çimco".

Item outra cuba grande *que* see com vinho *que* dise *domjngos* giraldez e diego *que* este vinho Era de pero vaasquez E a cuba era de vaasco martjnz o uelho e ha o nome de castelego

Item hũa cuba grande *que* podera levar ojto mojos *que* ha nome negosela

Item outra cuba grande *que* podera levar ojto mojs *que* ha nome do mosteiro

Item outra cuba *que* podera [sic] Cinço moijs [sic] nom sem majs nomes de cubas em o liuro nem sabem majs os sobredictos

Item duas cubas *que* poderom levar hũa hũa tres mojs e outra dous

Item outra cuba pequena *que* podera levar dous mojs *que* teue vinho este ano

Item tres dornas duas grandes e hũa pequena

Item andre *domjnguez* morador no dicto logo de tauoa dise per luramento dos auangelhos *que* el no dicto contara totalas cabras e cabros e *que* achara nouenta e Çinco cabecas

Item das ouelhas dise *que* achara trinta e sete cabeças e tres carneiros

Item dous bojs d arado

Item noue porcos ceuados E os outros porcos pequenhos som vinte e sete

Item tres azemelas hũ muũ manto color murzelo e a mua baja e hũ sendeiro d albarda

Item majs Duas muas de sela hũa color murzela e outra grisa

Item ojto Restos de linho asedado

Item noue afusas aestoladas

Item Cento e Çincoenta e ojto afusas de linho

Item hũ bacio grande de latom

Item dez e sejs varas de mantes d estopa

Item hũa cuba na adega dos paços *que* tera dous mojs de vinho branco

Item duas cubas *que* poderom levar dous mojs cada hũa vazias

Item duas cubetas pequenas *que* poderom levar dous pucaes cada hũa e *que* som vazias E asy som Cinco cubas

Item hũa arca velha pera teer pam

Item sejs aluquetes

Item quatro cuinhas de fero

Item tres picoes

Item dous *carmartees*

Item duas colhares de tojar

Item hũa palanca de fero pequena

Item hũa mara

Item dous pares de mantees

Item hũa tisoirra

Item duas founcinhas pera lunco

Item quatro fouces seteiras

Item duas fouçes Rocadoiras

Item dous feros d arado

Item tres eixadas



Item dise a dicta dona tareija que ella protestaua que se lho algũa cousa nombrase que nom fose escrito em este emventairo que ella o escreuerya ata quando fezesem o enuetairo do dicto vaasco martjnz

E depojos desto aos vinte e noue dias do sobredicto mees ante a egreja de santa Maria de tauoa estando hy fernando afomso d abrantes coregedor por noso Senhor El Rej na coreiçom da beira na presença de mjm vicente martjnz publico tabeliom leral do dicto Senhor Rej em todos seus Senhoryos e das testemunhas que ao deante som escritas o dicto coregedor deu a mjm sobredicto tabeliom sua autorydade ordenarya que Eu dese a dona tareija molher que foj de vaasco martjnz de cunha este emventairo em pubrica forma so meu signal e eso mesmo a vaasco martjnz o moço e a seus hirmaaos e mandou que valse e fezese fe E logo loham Rodigez criado da dicta dona tareija pediu a mjm tabeliom hũ estormento e dous e majs os que lhos conpridoiros per a dicta dona tareija E logo gil vaasquez por sy e em nome d abadesa de loruaao pediu hũ e dous e majs estoementos pera sua guarda e dos dictos seus hirmaos

testimunhas que presentes forom aluaro Rodigez carualho morador em gimas e martim gil comendador d oryz e aluaro martjnz bareiros mestre escola da See da guarda e fernam Rodigez procurador do numero perante o dicto coregedor e outros e Eu sobredicto tabeliom que este estormento escreuj e Em el meu signal fiz que tal he nom seja sospeita , a grera [sic] que see escrita as vinte e ojto Regas em cima destas onde diz oito mantes da tera E eu sobredicto tabaliam a screuj e em el meu signal fiz que tal he

Santa Maria Intercede por me

[sinal]

